

KUNSTHALLE WÜRTH

Lange Straße 35
74523 Schwäbisch Hall
Fon +49 791 94672-0
kunsthalle@wuerth.com
www.kunst.wuerth.com

ÖFFNUNGSZEITEN / OPENING HOURS

Täglich 10–18 Uhr,
25./26. Dez. und 1. Jan.
12–17 Uhr
24. und 31. Dez.
geschlossen
Eintritt frei, barrierefreier Zugang
Daily 10 a.m.–6 p.m.,
Dec. 25/26 and Jan. 1: 12 p.m.–5 p.m.
closed Dec. 24 and 31
Free admission, disabled access

FÜHRUNGEN / GUIDED TOURS

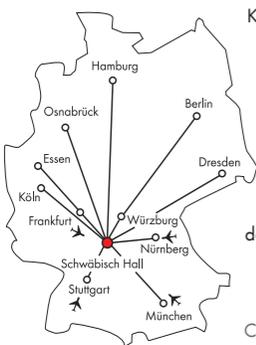
Öffentliche Führungen jeden Samstag
um 15 Uhr, 3 EUR pro Person
Führungen für Gruppen nach Vereinbarung.
Wir bitten um Verständnis, dass Führungen
mit eigenen Führern nicht möglich sind.
Guided tours for groups are welcome by
appointment. We ask for your understanding
that guided tours with external guides are
not possible.

SHOP & CAFETERIA

Das Café und der Kunstshop sind an den
Ausstellungstagen geöffnet.
Café and shop are open on exhibition days.

WÜRTH

Alle Aktivitäten der Kunsthalle
Würth sind Projekte der
Adolf Würth GmbH & Co. KG.
All activities of Kunsthalle Würth
are projects by Adolf Würth
GmbH & Co. KG.



KUNSTHALLE WÜRTH DIGITAL!

Während Ihres Besuchs
können Sie sich von Ihrem
Smartphone oder von einem
Leihgerät individuell mit der
App Würth Collection /
Sammlung Würth durch die
Ausstellungen »Feliz navi-
dad« und »Die dritte Dimension
im Bild« führen lassen.
During your visit, you have the
opportunity to use the Würth
Collection/Sammlung Würth
App for individual guidance

through the current exhibitions on your
smartphone or loan device.

Leihgerät / Loan device 6 EUR



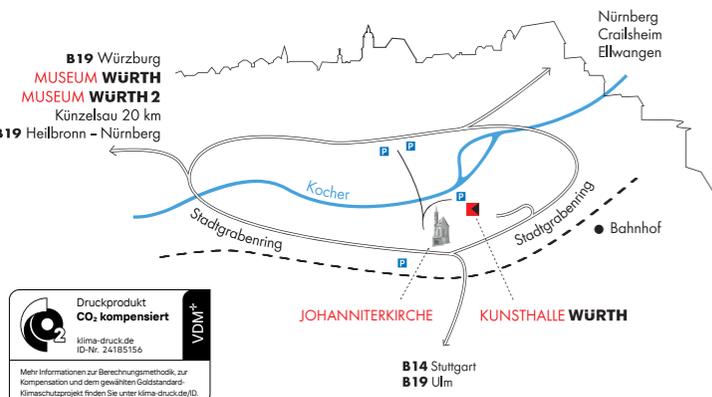
PARKMÖGLICHKEITEN / PARKING FACILITIES

bestehen in den städtischen Parkhäusern.
Bitte folgen Sie dem Parkleitsystem.
are available at the municipal car parks
in the city. Please follow the parking signs
of Schwäbisch Hall.

Wir freuen uns auch auf Ihren Besuch in der
3 Gehminuten entfernten Johanniterkirche,
täglich 11–17 Uhr, Eintritt frei.
We are looking forward to welcome you
at Johanniterkirche, 3 minutes' walk,
daily 11 a.m.–5 p.m., free admission.

VERWALTUNG / ADMINISTRATION

Museum Würth
Reinhold-Würth-Straße 15
74653 Künzelsau
Fon +49 7940 15-2200
museum@wuerth.com



Feliz Navidad

Peruvian nativity scenes
Carmen Würth Collection

Kunsthalle Würth
Schwäbisch Hall
Adolf Würth Saal
November 17, 2024
until February 2, 2025

Over the Advent and Christmas period there
will be a display of Peruvian nativity scenes
from the Carmen Würth Collection. These
nativity scenes will be showcased in the Adolf
Würth Hall, at the Kunsthalle Würth in
Schwäbisch Hall. Brought to the collection by
Sonja Götzelmann from Bad Mergentheim,
Carmen Würth has continued to pursue this
niche with great commitment. Today, it is a
comprised set of 185 works.

The South American country has one of the
richest nativity scene traditions in the world:
magnificent retablos (mobile altars) tell the
Christmas story embedded in the everyday cul-
ture of the people. Elegant figures with delicate
facial features as well as detailed painted cloth-
ing immerse the well-known group in new
colors. The delicate clay works bear witness to
the veneration of the infant Jesus, also known
as the Niño Manuelito. In the Nacimientos, the
Peruvian nativity scenes, influences from the
Spanish Baroque style merge with indigenous
craftsmanship, which holds a high reputation



Maximiano
Ochante Lozano
Großer Retablo: Krippe
und Englischer Gruß /
Great retablo: Nativity
scene and Angelic
Salutation
um / c. 1995
Holz und Modellier-
masse, bemalt, Wolle
Wood and modeling
clay, painted, wool

Titel / Title
Aristides Quispe Lope
Flucht nach Ägypten
(Die große Flucht) /
Flight into Egypt
(The great flight)
um / c. 2000
Keramik, bemalt,
11-teilig / Ceramic,
painted, 11-piece

in international nativity art.
Particularly striking are the retablos by Maximiano Ochante Lozano, as well as the works by the Mendivil family. The latter influenced a style which has produced generations of highly talented nativity scene artworks, characterized by an elegant style and long necks. The nativity scenes reflect the diversity of Peruvian culture and history that integrate figures and animals from the Andes as well as materials and patterns from the Amazon region.



Feliz Navidad

Peruanische Krippen
Sammlung Carmen Würth

Kunsthalle Würth
Schwäbisch Hall
Adolf Würth Saal

17. 11. 2024 – 2. 2. 2025

Feliz Navidad

Peruanische Krippen
Sammlung Carmen Würth

Kunsthalle Würth
Schwäbisch Hall
Adolf Würth Saal
17.11.2024 – 2.2.2025

*Regalos traemos, Ofrendas de amor.
Es navidad! Es navidad!
¡Que alegría, es navidad!*

*Geschenke bringen wir. Gaben der Liebe.
Es ist Weihnachten! Es ist Weihnachten!
Welche Freude, es ist Weihnachten!*

Huayno Peruano Navideño -
peruanischer Huayno / Tanz und Musik

Über die Advents- und Weihnachtszeit ist im Adolf Würth Saal der Kunsthalle Würth eine erlesene Auswahl peruanischer Krippen aus der Sammlung Carmen Würth zu sehen. Auf Anregung und mit Unterstützung von Sonja Götzelmann aus Bad Mergentheim baute Carmen Würth ihre private Sammlung perua-



*Graciela Valles Valera
Shipibo-Krippe /
Shipibo nativity scene
um /c. 2000
Keramik, bemalt
und glasiert /
Ceramic, painted
and glazed*

nischer Krippen über die Jahre kontinuierlich und gezielt auf. Heute zählt dieser Sammlungsschwerpunkt 185 Exemplare.

Das südamerikanische Land besitzt eine der reichsten Krippentraditionen weltweit: Prachtvolle Retablos, mobile Altäre, erzählen die Weihnachtsgeschichte eingebettet in die Alltagskultur der Menschen, elegante Figuren mit zarten Gesichtszügen und detailreich bemalter Kleidung tauchen das wohlbekannte Personal in neue Farben, zarte Tonarbeiten zeugen von der Verehrung des Jesuskindes, des Niño Manuelito. In den Nacimientos, den peruanischen Krippen, verschmelzen Einflüsse aus dem spanischen Barockstil mit dem indigenen Kunsthandwerk, das in der internationalen Krippenkunst höchstes Ansehen genießt. Besonders markant sind die Retablos von Maximiano Ochante Lozano und die Werke aus dem Hause Mendivil, das mehrere Generationen hochtalentierter Krippenkünstlerinnen und Krippenkünstler sowie einen eleganten Stil mit auffällig langen Halsen hervorgebracht hat. Die Vielfalt der peruanischen Kultur und Geschich-

te spiegelt sich in Krippen wieder, die Figuren und Tiere aus den Anden ebenso integrieren wie Materialien und Muster aus der Amazonas-Region.

*Al niño Dios le llevamos – un ponchito de color,
un chuyito muy serrano, – zapatitos de algodón.*

*Wir bringen dem Jesuskind einen bunten
Poncho, eine Zipfelmütze aus den Anden
und Baumwollschuhe.*

Weihnachtslied aus Peru – Cholito Jesús



*Familie Mendivil
Große Krippengruppe /
Big nativity scene
um / c. 1980
Modelliermasse, Farbe,
Holz, Federn /
Modeling clay, paint,
wood, feathers*



*Maximiano
Ochante Lozano
Musizierender Engel /
Musical angel
um / c. 1999
Modelliermasse,
bemalt /
Modeling clay, painted*